

Universal Declaration of Human Rights - Bushi

© 1996 - 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

TAFASWIRI AN-KIBUSHI NIM-MATEKELEZO KI DUNIA NIN-HAKI-L-ADAMÌ

ALUHA NIN-VUDIN'NI KURANJA

An-fahitana amba, fikubaliana amba binadamu djabi nitirahinyi ndreka usheu ndreka haki merana nandzari ro musingi nin-nafasi, nin-haki ndreka usalama duniani ;

An-fahitana amba, tsifahizana ndreka fipuzisana haki-l-adamì ro mikutsonga fajanovana shitrendro ki katili manेत्री rohu nin-umati djabi, amin'ni zenyi, fitunga nin-ulemengu mbu kuruhusu binadamu ivulana ndreka ikwamini aminnafasi, bilà tahutru wala taābu nin-ufukara, ro nikutekelezana kirasimi, ustaārabu beheben-djabi ninhulumbelu ;

An-An- fahitana amba, anatin'ni sharia-musingi nin-ndreu, zanatani nin-Uvumoja nin-Twaifa (Shama nin-Daula nin-Ulemengu) nikutekeleza mara hafa uaminifu nin-ndreu amin'ni haki musingi nim-binadamu ; amin'ni usheu ndreka kima ninhulu an-rohuni, amin'ni fihirana nin-haki nin-lalahi ndreka viavi, amin'zenyi, reu nampahei amba reu nangala āzima ampadeha aluha fanadzarisana maisha nimbinadamu ndreka ampiditri an-lalana raha mbu andei tanafu tsara am-maisha nin-nafasi nankitinyi nimbinadamu ;ahitana amba, nikulazimu natou nguvu fihavanana bainan'ni tani ndreka tani ;

An- fahitana amba, Daula Anatin-shama itì ndreka shama nin-Uvumoja nin-Twaifa (Shama nin-Daula nin-Ulemengu) nangala wahadi an-ndreu anaraka kabaru retu atà haki-ladamì ndreka nafasi musingi ikustehinyi nankitinyi amin'ni dunia mafia ;

An- fahitana amba, fikutrugana djumla nin-sharia ndreka nafasi retu nandzari muhimu swafi an-fikustehiana namuna kulazimu, wahadi itì ;

Trengwe djumla nampahei amba Matekelezo ki Dunia nin-Haki-l-Adamì itì

ro daradja anabunabun-djabi nin-ustaārabu nikulazimu nahazu nin-kula karazana zanatani ndreka nishani, anga binadamu djabi ndreka kula karazana ninfikueshinandreu, ihisi Matekelezo itì daima amin'ni luhan-ndreu, ananu djitihadi amin'ni fampidzuruana ndreka fitarimiana, ampiasa masitaha nin-sharia ndreka nafasi retu ; amin'ni zenyi, ananu modeli ata, amin'ndreu manapiditri an-lalana moramora-moramora satua mifotutru tani ou mifotutru dunia, reu ikutsonga ata fikubaliana ndreka fikurumiana reu itì, ike nin-anakitinyi amin'ni dunia mafihā ; rangu amin'ni zanatani nin-Daula anatin'ni Uvumoja nin-Twaifa (Shama nin-Daula nin-Ulemengu) ata an-tani amin'ni hifadhwi ni sharian-ndreu.

Kanuni aluha

Binadamu djabi nitirahinyi an-nafasi, reu bokeu mirana amin'ni usheu ndreka haki. Reu teraka ndreka ākili ndreka hikima, amin'ni zenyi, reu nikulazimu nisi twerana nin-fihavana reu sambu reu.

Kanuni faha aroini :

Kula hulunu meti mikudai fikurumiana amin'nazi ninsharia ndreka nafasi retu djabi, nivulana amin'ni Matekelezo itì, wala tsihi fifidana tsokao yotsi, mfano mifotutru

kabila, range (nin-nenyi), lalahi au viavi, fivulana, dini, fikira ki siasa au fikira hafa tu, tani nibwaha au daradjan-hulu, mali, teraka au kabaru hafa tu.

Boka eu, tsi uhisi fifidana tsokao yotsi mbu atou hatasibabun' ni daradja nin-siasa, nim-mahakama au hatasibabun'ni abezan-tani au gitro nin-tani nibwaha ninhulu ; neka tani iu au gitro nin-tani iu huru, nikutawalan'ni tani hafa, tsi mahaleu tega au nikupunguza yezi.

Kanuni faha teluni :

Kula shumbe-binadamu misi haki an-fikueshiana, annafasi ndreka an-hifadhwi nin-nafusini.

Kanuni faha efatrani :

Tsisi hulu mbu atou andevu au andivuzana : fandivuzana ndreka kula kalite nin-fanyiraha ki andevu, tsi kuruhusu.

Kanuni faha dimini :

Tsisi hulu mbu atou matriko, wala fihezinyi ou kudilinyi kara raha tsisi manani ou atou raha mikulanisa izi.

Kanuni faha tshutani :

Kula hulu misi haki an-fikubaliana haki nazi kula mahala misi izi.

Kanuni faha fituni :

Hulu djabi mirana an-lalana ki sharia ndreka misi haki djabi bila fifidana, an-hifadhwi mirana nin-sharia. Hulu djabi misi haki mirana an-sharia mikuhifadhwi hulu ndreka kula ubanguzi mandeha kinyume ndreka Matekelezo iti, ndreka kula fikutotsana ubanguzi iti.

Kanuni faha valuni :

Kula hulu misi haki an-fandihanana mikushitaki ammahakama nin-tani misi maarifa amin'ni kabaru nazi, neka haki-musingi nazi, boka eu nikubalin'ni sharia be musingi ou sharia tu, tsi nikusutehinyi.

Kanuni faha sivini :

Tsisi hulu mbu heti tanin-sirikali ou gadrani lajoli ou atuwatanini bila sibabu.

Kanuni faha fuluni :

Kula hulu misi haki, an-fihirana swafi, an-fananovani modeli ata hadja nazi urenyim-mahakama tsi kisirikali, tsi mampinonu hila, an-lalana nin-haki ndreka anyivunntrengwe. Mahakama iti ro mbu ahei neka hulu iti amin'ni haki nazi ndreka farudhwi nazi au mashitaka natona izi iti manaraka lalana.

Kanuni faha fulu areki ambini :

1. Kula hulu nikuhutumunu ndreka tabia ratsi, kaza taninyi ndreka halathwi paka izi kuhukumunu kirasimi am-mahakama mbianga an-trengwe, amin'izi eu, kula kabaru miditri amin'ni difai nazi djabi nikurumiana.

2. Tsisu hulunu mbu vangoŋa kubeu hatasibabun'ni āmali au raha tsi nishugulinyi, ndreka wakati nananovaŋa reu itì, reu tsi nalanga amba tabia ratsu amin'ni sharia nin-tani au nin-ulemengu. Boka eu kua, tsisi raha rati mandiltra inyi fa vua hulunu lera nananovaŋa tabia rati retu, mbu vua hulunu kua.

Kanuni faha fulu aroi ambini :

Tsisu hulunu mbu hidiranga bila sibabu, am-maisha ninantanana nazi, amin'ni havaŋa nazi, amin'ni traŋu nazi au amin'ni barua nazi ; wala tsisi hulunu mbu hiditri amin'ni kabaru mbu ikupua hulunu usheu, mbu andatsaka izi. Kula hulunu misi haki an-hifadhwi ninsharia mamahanga fidiranga an-hulunu ndreka fikufutsuhanga maisha nin-hulunu.

Kanuni faha fulu telu ambini :

1. Kula hulunu misi haki an-fidiranga ndreka fibwahanga an-nafasi ndreka an-fifidananga mahala ipitrahani angatin'ni Daula .

2. Kula hulunu misi haki an-fibwahani an-nakwakila tani, ata an-tani nazi, ndreka an-fipudiani an-tani nazi.

Kanuni faha fulu efatra ambini :

1. Am-mahala misi udilifu, kula hulunu misi ruhusa mitsakaraka mahala iffiana, boka eu, misi furswa ahazu mahala iffiani amin'ni tani hafa.

2. Sharia iti tsi heti kurumianaŋa neka hulunu mila ikurumianaŋa izi itì, tsakarahin'ni sirikali hatasibabun'ni shidrendro natoni niditri amin'ni baādhwi nin-shidrendro nikudukuruŋu amin'ni sharia djumla au hatasibabun'ni tabia natoni tsi miaraka ndreka madhumuni ndreka makuswada nin-Uvumoja nin-Twaifa (Shama nin-Daula nin-Ulemengu).

Kanuni faha fulu dimi ambini :

1. Kula hulunu misi haki an-fazahuanga uraia.

2. Tsisu hulunu mbu heti fahangana kaza ahazu uraia au amadiki uraia, bila sibabu.

Kanuni faha fulu tshuta ambini :

1. Neka reu fa kutsimu, lalahi ndreka viavi nin-kula nishani, kula uraia au kula dini, meti manambadi ndreka miteraka zanakan-ndreu. Hakin-ndreu amin'ni kabaru mifotutru vadiaŋa meranga, lera reu amin'ni vadiaŋa ndreka lera reu miboŋu.

2. Vadiaŋa mbu heti atou neka bwana harusu ndreka bweni harusu nikubali izi itì.

3. Fihisiaŋa havaŋa iu raha amin'ni vatan-hulunu boka eu muhimu amin'ni maisha ki udjamaā ; izi itì misi furswa ahazu hifadhwi nin-udjamaā ndreka nin-Daula.

Kanuni faha fulu fitu ambini :

1. Kula hulunu, rangy inyi mipetraka izi areki ata inyi mipetraka an-djamaā, misi furswa amba izi hu tompinshandza.

2. Tsisu hulunu mbu heti fahangana bila sibabu amba izi kaza utompin-shandza.

Kanuni faha fulu valu ambini :

Kula huluṅu misi haki an-fihisiṅa nafasi nin-fikufikiriṅa, nin-fikurumianaṅa ākili-musingi ndreka nin-fihisiṅa dini ; haki itì mikuruhusu huluṅu mamadiki dini au fikira, ndreka maṅamia huluṅu nafasi mampahei dini au fikira nazi izi areki au ndreka ri namani rangi an-karamandza ata an-traṅuni ; amin'ni fidzuruṅa izi, amin'ni faṅanovṅa izi, amin'ni faṅanovṅa ībada ndreka mahafala mifotrutu dini itì.

Kanuni faha fulu sivi ambini :

Kula huluṅu misi haki an-fihisiṅa nafasi ninfaṅabwahṅa fikira ndreka nin-fivulaṅa ; maānani iu, huluṅu misi haki an-tsifiampidzaliṅa huluṅu hatasibabu nin-fikira nazi ; an-fahazuṅa ndreka faṅabuṅuṅa bila tsisi fikutundaṅa mupaka, kabaru ndreka fikira, an-kula lalaṅa mbu kurumianaṅa.

Kanuni faha aropuluni :

1. Kula huluṅu misi haki an-fihisiṅa nafasi nin-fivuriṅa ndreka nin-faṅanovṅa shama tsisi tashahushi.
2. Tsisi huluṅu mbu atou nguvu ihiditri an-shama.

Kanuni faha aropulu areki ambini :

1. Kula huluṅu misi haki an-fangalaṅa fuvu anfaṅandesṅa kabaru mifotutru huluṅu djabi an-tani nazi, nahika ro huluṅu tompini au amin'ni huluṅu maṅatitri wakala nifidanaṅa an-nafasi.
2. Kula huluṅu misi haki an-fihisiṅa lalaṅa, mikustehi masharutwi nin-fihiraṅa, iditri an-hasa ki sirikali nin-tani nazi.
3. Nia nin-zanatani io ro musingi nin-yezi nin-sirikali ; nia itì nikulazimu kutekelezṅa amin'ni voti mazava nikulazimu natou kula mumba muda, amin'ni lalaṅa mikukarbisa huluṅu djabi an-fihiraṅa, amin'ni voti ninsiri au maṅaraka fomba miraṅa ndreka voti nin-siri, mikuruhusu unafasi nin-voti.

Kanuni faha aropulu aroi ambini :

Kula huluṅu, amin'izi huluṅu nin-djamaā, misi haki anfazaḡuṅa hifadhwi ki fihavaṅa (ki siraki) ; musingi nin-hifadhwi iu, ro fikutsimidzaṅa haki mifotutru ākiba, udjamaā ndreka utamaduni muhimi an-hishima nazi ndreka an-huvambufu an-nafasi nin-twerṅa, hatasibabun'ni djitihadi ki tani ndreka fishirikaṅa ki ulemengu, hatasibabun'ni namuna nin-kupangaṅa ndreka rasulimali nin-kula tani.

Kanuni faha aropulu telu ambini :

1. Kula huluṅu misi haki an-fazahuani hasa ndreka anfihisiani shabaha an-ffidanaṅa hasa amin'ni lalaṅa ninhaki bokeu kusutou nin-hasa ; ndreka misi haki anfikuhafadhwiṅa izi ndreka fipitraḡaṅa-bure.
2. Huluṅu djabi, wala tsisi ffidanaṅa, misi haki anfazaḡuṅa mushahara merṅa an-faṅanovṅa hasa miraṅa.
3. Kula huluṅu miasa, misi haki an-fazahuṅa mushahara kusutou, modeli nikulazimu mbu ikuruhusu izi ndreka ri havani uhisi maisha ki ubinadamu, bokeu meti susohinyi ndreka musada hafa nin-hifadhwi ki udjamaā.

4. Kula huluŋu misi haki an-fikupangana ndreki ri havani, shama nin-fikudaiŋa haki nin-huluŋu nin-hasa, an-fihidirani an-shama mikudifaĩ tanafu nazi.

Kanuni faha aropulu efatra ambini :

Kula huluŋu misi haki an-faŋabwahana vaha ndreka fangalana nafasi, amin'ni zenyi, an-faŋanovana mupaka mikustahiki amin'ni muda nin-hasa ndreka anfaŋabwahana vaha ifana nim-muda.

Kanuni faha aropulu dimi ambini :

1. Kula huluŋu misi haki an-fihisiŋa daradja ninfikueshiŋa kiasi, mikuruhusu izi uhisi swiha tsara, ahazu faivaŋana, izi ndreka ri havaŋa nazi, an-kabaru mifoturu, fihinanaŋa, fisikinanaŋa, fihisiŋa tranu, fazahuŋa audi ki lopitali ndreka fazahuan-huluŋu zema ki sirikali muhimu : izi misi haki an-fazahuani musada anwakati nin-fipitrahana-bure, nin-aretinyi, ninfikupunguzan'ni ziga, nin-fati nin-vadi, ninhaubakokuŋa, au am-mukabala nin-fihafahan-raha mampahazu huluŋu maisha, hatasibabu nin-fandihana nin-kabaru bila uvhendza nazi.

2. Fitirahana ndreka hauzazana misi haki an-fazahuŋa musada ndreka fikututubiana mahususu. Zaza djabi, rangu reu nitirahinyi an-vadiana atà reu nitirahinyi antani, misi haki mirana an-fazahuŋa hifadhwi nin-taābu nim-maisha.

Kanuni faha aropulu tshuta ambini :

1. Kula huluŋu misi haki an-fidzuruŋa. Fidzuruŋa nikulazimu bure, shingani ro, fidzuruŋa an-likoli madiniki. Fidzuruŋa hasan-tanaŋa nikulazimu mibiaŋa an-huluŋu djabi ; fidirana an-likoli nin-daradja aŋabu ninfidzuruŋa nikulazimu nibiaŋa an-fihirana nin-ankitinyi, an-kula huluŋu djabi misi maāriŋa uhiditri.

2. Fidzuruŋa nikulazimu nikusudia utsatsarufu nimbinadamu, faŋanovana nguvu mastaha nin-haki-l-adami ndreka nafasi musingi. Izi tihĩ nikulazimu nampandehaaluha fikuelewana, muswamaha ndreka fiwandzaniŋa nin-tani djabi, ndreka shikao nin-kabila au nin-dini ndreka fandihanaŋa-aluha nin-āmali nin-Uvumoja nin Twaifa (Shama nin-Daula nin-Ulemengu) fikututubiana usalama.

3. Ri huluŋu maventi nin-huluŋu, misi haki an-fifidanaŋa amin'ni raha muhimu amin'ndreu, fidzuruŋa tokutru ahazun-ndri zanakan-ndreu.

Kanuni faha aropulu fitu ambini :

1. Kula huluŋu misi haki an-fangalana fuvu neka izi shoku, am-maisha ki tamaduni nin-djamaā, an-fangalana bastwi nin-swanaā ndreka an-fangalana bandza amin'ni fandihanaŋa-aluha nin-sayāsi ndreka atsaraŋa ahazuŋu an-raha retu.

2. Kula huluŋu misi haki an-fikuafadhwiŋa zavatra nazi, rangu reu mifotutru ilimu ata zombo nikumbaŋa anfikurumianaŋa sayāsi, fanurataŋa buku au fikutrunanaŋa kabaru, neka izi ro tompin'ni raha retu.

Kanuni faha aropulu valu ambini :

Kula huluŋu misi haki an-faŋanovana modeli atà utrilivu amin'ni maisha ki binadamu ndreka amin'ni ulemengu ikubala atà haki ndreka unafasi nikudukuruŋu aŋatim- Matekelezo itĩ, ikurumianaŋa namuna nin-kulazimu.

Kanuni faha aropulu sivi ambini :

1. Binadamu misi raha diasinyi ndreka izi amin'ni djamaã nazi ; amin'izi iti, fikuvambusan'ni twerana nazi an-nafasi, iu tu ro raha isiani ruhusa mananu azi.

2. Amin'ni fikurumiana hakin-hulu, ndreka fihisianhulu nafasi, raha retu djabi misi mupaka napetrakansharia. Makuswada nim-mupaka retu, izi ro fananova modeli ata fikubaliana ndreka mastaha nin-haki ndreka nafasi nin-havana ikueshi ; amin'ni fikusutehiana kua, masharutwi nin-ubinadamu, nin-utrulivu nin-trengwe ndreka fiatsarana djumla nin-djamaã nin-ki nafasi.

3. Haki ndreka nafasi retu, ala-kulli-hali, tsi uheti ikurumiana amin'ni lalana tsi miaraka ndreka makswada ndreka masharutwi nin-Uvumoya nin-Twaifa (Shama nin-Daula nin-Ulemengu).

Kanuni faha telumpuluni :

Tsisi ata sharia areki nim-Matekelezo iti mbu heti kutafaswirinyi amin'ni lalana mikuruhusu, Daula, shikao au hulu areki, ihisi haki itsokao yotsi nin-fanova mahafala au amali mandrubaka haki ndreka unafasi nikudukuru etu.
